



Dama Zǐ/Hǎo en las Inscripciones Óseas

Lady Zi/Hǎo in the bone inscriptions

Autor(es): Xǔ Jǐnjīng.

Fuente: Boletín del Archivo Epigráfico, julio 2023, nº 10, pp. 163-180.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation:

Xǔ Jǐnjīng (2023): “Dama Zǐ/Hǎo en las Inscripciones Óseas”, *Boletín del Archivo Epigráfico*, 10, 163-180.

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



Nº 10, julio 2023



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Internacional de La Rioja)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Placa hexagonal de Gallonia (Necrópolis romana de Gades, Cádiz). Foto realizada por: Sergio García-Dils de la Vega, Jacobo Vázquez Paz y Adrián Santos Allely.



ÍNDICE

ARTÍCULOS	5
Juan Manuel Abascal Palazón	
Vi(c)toria Octavi L(iberta) Occisa Est. <i>Un nuevo epígrafe romano de Chillón (Ciudad Real. Conventus Cordubensis, Baetica)</i>	7
Sergio García-Dils de la Vega, Jacobo Vázquez Paz y Adrián Santos Allely	
<i>Nuevas inscripciones funerarias romanas de Gades</i>	15
Isabel Velázquez Soriano	
<i>Mención de un grupo de obispos de la sede oretana en una inscripción encontrada en Calzada de Calatrava (Ciudad Real)</i>	55
Juan Manuel Abascal Palazón	
<i>El (falso) sarcófago de Ermengon[- -] de San Pedro de Tomeza (Pontevedra)</i>	71
Carmen Barceló	
<i>Piadosa fundación de ‘Abd al-Raḥmān III en Almería ¿La inscripción de su aljamaa?</i>	81
José Manuel Fernández Fernández y William S. Kurtz	
<i>Epigrafía edilicia de la primera mitad del siglo XVI en Badajoz</i>	111
Diego Chapinal-Heras	
<i>Guía para que el futuro te sea favorable: el caso de una respuesta oracular de Dodona</i>	145
David Serrano Ordozgoiti	
<i>Miliario en honor de Valeriano, Galieno, Salonino y Salonina procedente de Çağırkan (Turquía)</i>	153
Xǔ Jǐnjīng	
<i>Dama Zǐ/Hǎo en las Inscripciones Óseas</i>	163
FICHAS EPIGRÁFICAS	181
Sandra Muñoz-Martínez	
<i>Traducciones literarias en el ámbito de la epigrafía. Adaptación versificada al castellano del epitafio de Claudia Homonea (CLE 995)</i>	183

Antonio Martínez Molina	
<i>Un carmen epigraphicum para Valeria</i>	191
Jaime Verdejo Rodríguez	
«Ni hombre, ni mujer, ni andrógina». Comentario sobre una inscripción del Museo Civil Medieval de Bolonia	197
NOTICIAS	205
Álvaro Lorenzo Fernández	
<i>Reunión Internacional. La poesía epigráfica: retos y nuevas perspectivas en su estudio. 23, 24 y 25 de noviembre de 2022. Universidad Autónoma de Madrid</i>	207

DAMA Zǐ /Hǎo EN LAS INSCRIPCIONES ÓSEAS

Xǔ Jǐnjīng¹

Resumen: La Dinastía Shāng es una dinastía china distante y misteriosa. Hoy en día, nuestro conocimiento sobre ella todavía es muy limitado, pero, a partir de esa información que hemos podido alcanzar, hemos descubierto una gran diferencia entre ella y las dinastías posteriores, así, es probable que, en la dinastía Shāng, el estatus social de las mujeres fuera más elevado que el de la China confuciana tradicionalmente conocida. Basándonos en las inscripciones óseas relevantes de jiǎgǔwén. En este artículo queremos presentar la vida de 婦好 fù Zǐ (también conocida como fù Hǎo), la mujer de la que se cuenta con más información recuperada de la dinastía Shāng. La dama Zǐ fue una de las muchas cónyuges del rey Wǔ-Dīng, pero también tuvo otros cargos como general militar, sacerdote, etc., además también ayudó a su marido a gobernar el reino.

Palabras clave: Dinastía Shāng, dama Zǐ, mujer, jiǎgǔwén, Wǔ-Dīng

LADY Zǐ/Hǎo IN THE BONE INSCRIPTIONS

Abstract: The Shāng Dynasty is a distant and mysterious Chinese dynasty. Nowadays, our knowledge about her is still very limited, but from the information that we have been able to reach, we have discovered a big difference between her and the later dynasties namely, it is probable that in the Shāng dynasty the social status of women was higher than that of traditionally known Confucian China. Based on the relevant bone inscriptions of jiǎgǔwén, in this article we would like to present the life of 婦好 fù Zǐ (also known as fù Hǎo), the woman with the most information recovered from the Shāng dynasty. Lady Zǐ was one of the many spouses of King Wǔ-Dīng, but she also had other positions such as military general, priest, etc. In addition, she also helped her husband rule the kingdom.

Keywords: Shāng dynasty, lady Zǐ, woman, jiǎgǔwén, Wǔ-Dīng

1. Introducción

Cuando hablamos de la historia de la China tradicional, generalmente nos referimos a la China que estaba bajo de la ideología de los ritos de Zhōu (周) y confuciana, y que duró más de dos mil años. Como sabemos, durante este largo período de tiempo, hubo diferencias evidentes de estatus social entre los dos géneros, y las mujeres se convirtieron casi meros apéndices de los hombres.

Pero en la lista de dinastías históricas chinas, la segunda dinastía, Shāng (商; ca. 1600 a. C. - 1046 a. C.) fue totalmente diferente. Por supuesto, no estamos tratando de decir que el estatus social de los géneros en esa época fuera totalmente igualitario, dado que, por ejemplo, la transmisión hereditaria del trono era solamente por vía masculina, y no vimos el ascenso de ninguna reina. Pero desde otra perspectiva, podemos ver la activa participación de la mujer en diferentes actividades de la sociedad Shāng.

¹ Universidad de Salamanca. Correo electrónico: xj_ltwp@usal.es.
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9934-8004>.

La que queremos presentar hoy, es la figura femenina más representativa y que cuenta con más información entre las inscripciones de huesos que se han encontrado, conocida como *fū* Hǎo o *fū* Zǐ (婦好).

Fū Zǐ/Hǎo era la cónyuge de Wǔ-Dīng (武丁), el vigésimo tercer rey de la dinastía Shāng. “Wǔ-Dīng” no es el nombre de este rey, sino su título póstumo, que podemos interpretar como “Dīng, el Guerrero”, y de lo que podemos ver que era un monarca bastante marcial. Durante su reinado, el reino Shāng conquistó muchas tierras y pueblos a través de campañas militares. Según la *Versión Nueva de los Anales de Bambú* (今本竹書紀年), su nombre verdadero fue “Zhāo” (昭), pero no tenemos forma de confirmar la autenticidad de este nombre. Debemos mencionar que *fū* Zǐ/Hǎo no es la única cónyuge de Wǔ-Dīng, ese rey que vivió hace más de 3200 años y tuvo muchas esposas, tales como: Hǎo/Zǐ (好), Jìng/Jǐng (姁), Wǒ/Guǒ/Xiè/Yè (媿/媿), Shí (嬪), Jū/Qū (姁), Xìng/Shēng (姓), Āi (嬪), Gòng (共), Níng (嬪), etc., y *fū* Zǐ/Hǎo fue solamente una de ellas.

Entre estos nombres, hemos podido encontrar más casos del nombre de *fū* Zǐ/Hǎo que de los otros, son casi 300 veces (237 veces en H.J. y 58 veces en H.B.), y su tumba también fue encontrado en Ānyáng (安陽) en 1976, la tumba N° 5 de Yīnxū (殷墟).

De la serie anterior de ejemplos de nombres femeninos, algunos de los caracteres tienen pronunciaciones variadas e incluso transcripciones diferentes. Esto se debe a que todavía existen diferentes opiniones entre algunos investigadores sobre estos caracteres arcaicos. Tomemos a nuestra protagonista, *fū* Zǐ/Hǎo como ejemplo. En primer lugar, *fū* (婦) en realidad no forma parte de su nombre, sino que es un término que se refiere a una mujer noble de alto estatus social durante aquel periodo, en lugar de referirse simplemente a la consorte del rey. Lo podemos interpretar como “dama”, mientras que quizá “esposa” ya no es tan adecuado, como tampoco “reina”. Entre las inscripciones, podemos encontrar que usaban la expresión de “王婦 wáng fū” (*fū* real) (H.J. 18060) para referirse a la consorte del rey. El segundo carácter “好 Hǎo” se refiere a ella misma, pero, sobre lo que significa exactamente, todavía existen varias hipótesis según los investigadores: algunos piensan que es su nombre propio; otros creen que es el nombre del clan; unos opinan que es el nombre de su lugar de origen; etc. Además, existen dos opiniones sobre el radical de *nǚ* (女; mujer) que lleva el segundo carácter: la primera cree que solamente indica el género y no llega a formar el carácter *hǎo* (好) con *zǐ* (子), por lo que se debe pronunciar como “Zǐ”; la segunda opinión es justamente contrario a la primera y, de este modo, cree que su nombre es el carácter *hǎo* (好), compuesto por *nǚ* (女; mujer) y *zǐ* (子), que se pronuncia “Hǎo”. Dado que los materiales disponibles todavía no son suficientes para apoyar o rechazar un determinado punto de vista, no profundizaremos en este tema en este artículo.

Por la fluidez y comodidad de lectura, solo seleccionamos la pronunciación de “Zǐ” en este texto, y presentaremos a *fū* Zǐ en cuatro partes principales, que son: *fū* Zǐ como guerrera, como sacerdote, como esposa y como madre.

2. *Fū* Zǐ como guerrera

Según las inscripciones, a menudo vemos al rey shāng Wǔ-Dīng dando órdenes a la dama Zǐ, pero debido a que algunas inscripciones están incompletas, no sabemos cuál fue la misión, por ejemplo:

貞：乎帚好？

Pregunta: ¿Hemos de ordenar a la dama Zǐ? (H.J. 2647).

貞：乎帚好曰……？

Pregunta: ¿Hemos de ordenar a la dama Zǐ, diciéndole...? (H.J. 2648).

Por supuesto, también podemos encontrar otras inscripciones que tienen un contenido relativamente rico, a través de ellas podemos ver que las misiones militares de Zǐ son muy diversas. Si hablamos de las misiones pequeñas, son como ir a atrapar a los *qiāng* (羌). Los *qiāng* eran unos desdichados nómadas que vivían al oeste de Shāng, y eran la principal fuente de sacrificios humanos para los Shāng.

Por supuesto, esto no es más que un asunto trivial para la general Zǐ, y los asuntos militares más importantes seguían siendo los ataques a un determinado estado. Antes de una guerra, el reclutamiento de soldados era una de las fases más importantes. Hay muchos registros sobre los reclutamientos realizados por la dama Zǐ, muchos de los cuales se refieren a un lugar llamado Páng (龐). A juzgar por la fecha, el rey Wǔ-Dīng realizó adivinación durante tres días *jiǎ-shēn*, *yǐ-yóu* y *bǐng-xū* consecutivos, para preguntar si debía mandar a Zǐ a Páng para reclutar soldados:

甲申卜，殷貞：乎帚好先取人于龐？

Consultado en el día *jiǎ-shēn*, ¿pregunta: ¿Hemos de ordenar a la dama Zǐ que vaya primero a reclutar hombres en Páng? (H.J. 7283).

丙戌卜，殷貞：勿乎帚好先取人于龐？

Consultado en el día *bǐng-xū*, ¿pregunta: ¿No hemos de ordenar a la dama Zǐ que vaya primero a reclutar hombres en Páng? (H.J. 7287).

Una de las inscripciones de reclutamiento, la placa H.J. 39902, que ahora se encuentra en el Museo Nacional de Escocia del Reino Unido, nos ha mostrado que el ejército más grande estaba dirigido por Zǐ:

辛巳卜，□貞：彘帚好三千，彘旅萬，乎伐□方，受〔又〕？

Consultado en el día *xīn-sì*, □ pregunta: Reclutaremos 3.000 para la dama Zǐ reclutaremos 10.000 para el *lǚ*², y ordenarles atacar el estado □, ¿recibiremos la protección? (H.J. 39902).

En esta placa, podemos ver que antes de la conquista se reclutaron 3000 personas para las tropas directas de Zǐ, y otros 10.000 hombres para el ejército en general. En total, había 13.000 soldados bajo su mando, es el ejército más grande registrado en las inscripciones hasta ahora, durante toda la dinastía Shāng. Además de los soldados, ¿cuáles eran los generales que estaban bajo el mando de la dama Zǐ? En los huesos se menciona a Guó de Zhǐ (止戩; Zhí Guó) y el hóu Gào (侯告). Guó fue el bó (白) de Zhǐ, un estado vasallo de Shāng, y fue el responsable de la defensa de la frontera noroeste de Shāng. (Xǔ Jǐnjīng 許錦晶, 2021) En la dinastía Shāng, “bó” se refiere al líder de un estado vasallo o enemigo, mientras que “侯 hóu” se refiere al líder de un lugar que está bajo el dominio de Shāng. Así que, hóu Gào debería ser el segundo caso. De esta manera, podemos ver que el estatus de Zǐ en el ejército era más

² *Lǚ* (旅) es una unidad militar, según el *Shuō Wén* son “quinientas personas” (軍之五百人為旅), pero de acuerdo con el registro de H.J. 39902, en la dinastía Shāng debería ser una unidad mucho mayor que en los periodos posteriores.

alto que el de los líderes regionales. Como tenía subordinados, les daría órdenes. No hemos visto muchos registros sobre esto, por ejemplo, podemos encontrar uno en H.J. 6568:

□□〔卜〕， 殷貞： 帚好使人于眉？

[Consultado en el día] □□, Què pregunta: ¿La dama Zǐ ha de enviar una persona a Méi? (H.J. 6568).

Echemos un vistazo a las guerras principales en las que participó la dama Zǐ. Según las inscripciones, en las operaciones para conquistar Tǔ (土), Yí (人) y Jié³ (隹), todas contaron con la participación de Zǐ. Veamos el mapa: Los tǔ fueron un pueblo nómada del norte de Shāng, ubicado al este de los qióng (𠩺), y a menudo hostigaban las fronteras de Shāng, por lo que tuvieron un papel fue similar al de los hunos de los periodos posteriores; los yí se encontraban en el centro-este del actual Shāndōng y la cuenca del río Huái en Jiāngsū y Ānhuī; los jié se situaban al sur de Shānxī, una región importante en la expansión de Wǔ-Dīng hacia oeste.

Tuvimos la suerte de poder ver una placa que está relacionada con el plan de la batalla contra los jié, H. J. 6480:

辛未卜， 爭貞： 帚好其从沚戩伐巴方， 王自東窋伐， 戎陷于帚好立？

貞： 帚好其从沚戩伐巴方， 王勿自東窋伐， 戎陷于帚好立？

Consultado en el día *xīn-wèi*, Zhēng pregunta: La dama Zǐ va a atacar el estado de Jié con Guó de Zhǐ, ¿el Rey ha de ir a atacar desde el este con Shēn? ¿Los róng caerán en la trampa de la dama Zǐ? Consultado en el día *xīn-wèi*, Zhēng pregunta: La dama Zǐ va a atacar el estado de Jié con Guó de Zhǐ, ¿el Rey no ha de ir a atacar desde el este con Shēn? ¿Los róng caerán en la trampa de la dama Zǐ? (H.J. 6480).

Está claro que esto fue una emboscada. El plan fue muy probablemente que las tropas del rey Wǔ-Dīng atacaran desde el este, y las tropas de Guó avanzaran desde el norte, empujando al enemigo hacia el círculo de emboscada establecido por Zǐ de antemano. Si hemos entendido correctamente las palabras, es muy probable que esta fuera la primera emboscada registrada en la historia de China, y uno de los tres protagonistas, fue una mujer, la dama Zǐ.

3. Fù Zǐ como sacerdotisa

Además de ser comandante del ejército, la dama Zǐ tuvo otro cargo, el de sacerdotisa. Las actividades religiosas en las que participaba Zǐ se pueden dividir aproximadamente en dos categorías: la preparación y entrega de los huesos oraculares, y presidir las ceremonias de sacrificio.

Veamos primero la preparación y contribución de los huesos. Sabemos que los shāng estaban obsesionados con la adivinación, solían hacer consultas sobre cualquier asunto, tanto los asuntos militares, la climatología y la producción agrícola, como la salud y las pesadillas. Y el principal método fue la escapulimancia y la plastromancia. Por lo tanto, los caparzones de tortuga y los huesos de otros animales fueron consumibles extremadamente importantes, y su preparación se convirtió en una parte principal de la vida de los nobles shāng (Xǔ Jīnjīng 許錦晶, 2018). Desde el propio rey hasta los generales y líderes regionales, todos participaron, y las mujeres tampoco fueron la excepción. Los shāng solían inscribir la información de la

³ Wēn Shàofēng y Yuán Tíngdòng (1983) lo translitera como “隹”, pero también existen otras opiniones sobre el nombre de este estado, por ejemplo: Táng Lán Táng (1939), Zhāng Bǐngquán (1957), Cáo Dìngyún, Shěn Jiànhuá y Cáo Jǐnyán (2001) etc. lo solían transliterar como “巴 Bā”.

recepción en las partes secundarias del hueso o del plastrón, como el puente o el escudo anal en caso de caparazón, y la cavidad en caso de escápula. Sobre la contribución de Zǐ, podemos verlo, por ejemplo, en el puente de las placas H.J. 938 y H.J. 10133:

〔帚〕好示五，旁。

[La dama] Zǐ preparó y entregó cinco pares, Bīn. (H.J. 938).

帚好入五十。

La dama Zǐ entregó cincuenta. (H.J. 10133).

El último nombre que aparece H.J. 938 es del receptor, es el mismo sacerdote Bīn.

En la antigüedad, las actividades de sacrificio eran tan importantes como las acciones militares para un país: era una forma de comunicarse con los dioses y los antepasados, y orar buscando sus bendiciones. Según los registros de las inscripciones óseas que se han descubierto hasta ahora, existen principalmente varios tipos de sacrificios presididos por la dama Zǐ, a saber: *yǒu* (出), *liáo* (祭), *zhù* (祝), *jiǔ* (酒) y *shāng* (鬻). *Yǒu* es simplemente una entrega de ofrendas; *liáo* es el holocausto, quemar las ofrendas para sacrificar; *zhù*, quiere decir rezar; *jiǔ*, es ofrecer vino y *shāng* es ofrecer carne en la olla. De hecho, sobre la presencia de Zǐ en los sacrificios, no hemos podido recuperar muchos registros.

4. Fù Zǐ como esposa

No olvidemos que la dama Zǐ también fue esposa del rey Wǔ-Dīng. Wǔ-Dīng a menudo realizaba adivinaciones sobre ella, y preguntaba si sería bendecida o encontraría alguna desgracia, y cuándo la dama Zǐ tendría problemas:

貞：帚好□佳庚，受〔又〕？

Pregunta: ¿La dama Zǐ será protegida el día *gēng*? (H.J. 2660).

帚好不亡咎？

¿La dama Zǐ no tendrá desgracia? (H.J. 2666)

También consultaba qué antepasado o dios había traído el desastre a su mujer, como:

□〔辰〕貞：帚好亡咎？

El día (...) [-chén] pregunta: ¿La dama Zǐ no tendrá calamidades? (H.J. 32756).

貞：佳父乙咎帚好？

Pregunta: ¿Sería el Padre-Yǐ⁴, el que castiga a la dama Zǐ con desgracia?

貞：不〔佳〕父乙咎帚好？

Pregunta: ¿No sería el Padre-Yǐ, el que castiga a la dama Zǐ con desgracia? (H.J. 6032).

貞：帚好其征出疾？

Pregunta: ¿La dama Zǐ va a seguir enferma? (H.J. 13713).

⁴ El Padre-Yǐ es el padre propio de Wǔ-Dīng.

La preocupación de Wŭ-Dīng por Zǐ no solamente se reflejó en este tipo de adivinación general sobre bendiciones o desgracias. También podemos encontrar consultas más específicas sobre la salud de Zǐ, a partir de ese contenido, podemos saber que los dientes de Zǐ probablemente que no estaban en muy buen estado, tuvo caries, también tuvo un pólipo en la nariz, a veces tuvo un problema de estómago, incluso también se menciona en varias ocasiones que tuvo un problema de huesos, como lo que muestra en las siguientes inscripciones:

貞：□于妣甲卯帚好齲？

Pregunta: ¿Hemos de realizar la ceremonia de exorcismo a la Madre Difunta Jiǎ para la caries de la dama Zǐ? (H.J. 13663).

貞：帚好臍佳出疾？

Pregunta: ¿El pólipo de la dama Zǐ va a producir algún problema? (H.J. 13633).

丙辰卜，設貞：帚好疢疔，龍？

Consultado en el día *bǐng-chén*, Què pregunta: ¿Continuará el malestar en la barriga de la dama Zǐ? ¿Estará mimada (por los dioses)? (H.J. 13712).

貞：帚好弗其凡出疾？

Pregunta: ¿No van a estar enfermos los huesos de la dama Zǐ?

貞：帚凡出疾？

Pregunta: ¿Van a estar enfermos los huesos de la dama?

貞：帚龍？

Pregunta: ¿la dama estará mimada (por los dioses)?

不其龍？

Pregunta: ¿la dama no estará mimada (por los dioses)? (H.J. 709)

A veces, el contenido de los registros daba detalles sobre cómo se debía hacer para eliminar las enfermedades, qué tipo de sacrificio se debía realizar, y qué tipo de ofrenda se debía usar. En la placa H.J. 13663 hizo el rey preguntas sobre la caries de Zǐ, mientras que H.J. 773 mencionó que debido a que está preocupado por los dientes de Zǐ, Wŭ-Dīng tuvo la intención de usar cinco sacrificios humanos para eliminar su desgracia:

貞：卯帚好于父乙，豎宰出青，晉十宰，十良，青十？

Pregunta: Realizaremos la ceremonia de exorcismo para la dama Zǐ, para el Padre-Yǐ ¿le ofreceremos una cabra criada en corral y un cerdo pequeño a través del holocausto, y diez cabras criadas en corral, diez prisioneros y diez cerdos pequeños desmembrando?

貞：帚好其凡出疾？

Pregunta: ¿La dama Zǐ va a estar mala?

王固曰：吉，〔帝〕好弗〔其〕凡出〔疾〕。

El rey pronostica y dice: Afortunado, [la dama] Zǐ no va a estar mala. (H.J. 702)

貞：帝卬妣庚晉五垂？

Pregunta: ¿Hemos de presentar ofrendas para realizar ceremonia de exorcismo a la Madre Difunta Gēng desmembrando cinco sacrificios humanos de Chūí?

帝好弗疾齒？

¿La dama Zǐ no tendrá enfermedad en los dientes? (H.J. 773)

La dama Zǐ también ayudaba a menudo al Rey shāng en sus asuntos gubernamentales. En la placa H.J. 2713, Wǔ-Dīng le pidió a la dama Zǐ que lo ayudara en los asuntos reales:

……好……

…… Zǐ

叶王事？

¿Ayudar en los asuntos del rey? (H.J. 2713).

Además, Zǐ a menudo fue enviada a otros lugares por varios asuntos:

貞：帝好不至？

Pregunta: ¿la dama Zǐ no llegará? (H.J. 2655)

癸酉卜，亘貞：生十三月帝好來？

Consultado en el día *gǔ-yōu*, gèn pregunta: ¿llegará la dama Zǐ el próximo tredecimo mes?

貞：生十三月帝好不其來？

Pregunta: ¿no llegará la dama Zǐ el próximo tredecimo mes? (H.J. 2653)

En H.J. 9693 puede que fuera por cuestiones relacionadas con la agricultura:

貞：□受黍年？

Pregunta: ¿□ darán buena cosecha de mijo?

貞：我受年？

Pregunta: ¿Nosotros darán buena cosecha?

貞：乎婦好往若？

Pregunta: Ordenaremos que vaya la dama Zǐ, ¿será propicio?

貞：乎婦好往若？

Pregunta: Ordenaremos que vaya la dama Zǐ, ¿será propicio?

貞：乎婦好往若？

Pregunta: Ordenaremos que vaya la dama Zǐ, ¿será propicio? (H.J. 9693)

5. Fù Zǐ como madre

Como una de las muchas cónyuges del rey shāng, por supuesto, también tenía la responsabilidad en la herencia de la familia real. Entre los hijos de Wǔ-Dīng, podemos encontrar algunos niños cuyos nombre o título se han conservado, estos son Ancestro-Jǐ, que no sabemos si ascendió al trono, los dos reyes Ancestro-Gēng y Ancestro-Jǐ, Hermano Rén que apareció en las inscripciones de la generación de los hijos de Wǔ-Dīng, y los Padre Dīng, Wù y Xīn en las inscripciones de la generación de los nietos de Wǔ-Dīng. Entonces, cuántos niños tuvo la dama Zǐ, no lo sabemos, pero al menos dos hijas y un hijo, el hijo probablemente es Ancestro-Jǐ. El nacimiento de estos tres niños, sí que podemos encontrarlo en los registros de jiǎgǔwén, una hija nació en el día *guǐ-sì*, otra en el día *jiǎ-yín*, y el hijo, el futuro rey Ancestro-Jǐ, nació en el día *dīng-chōu* del quinto mes.

Con respecto al tema de embarazo, lo primero que podemos ver es que Wǔ-Dīng preguntó repetidamente a los antepasados y a los dioses la cuestión *yǒu zǐ* (生子), si podrían tener hijos:

□亥卜， 殷貞： 帚好生子？

Consultado en el día (...) -*hài*, Què pregunta: ¿Va a poder tener hijos la dama Zǐ? (H.J. 13928).

□辰卜， 殷貞： 帚好生子？

Consultado en el día (...) -*chén*, Què pregunta: ¿Va a poder tener hijos la dama Zǐ? (H.J. 13930).

帚好毋其生子？

¿No va a poder tener hijos la dama Zǐ?

帚好生子三月？

¿Va a poder tener hijos la dama Zǐ? Cuarto mes (H.J. 13927).

¿Cuál fue la respuesta final? Por ejemplo, en H.J. 94 fue:

辛丑卜， 殷貞： 帚好生子？ 二月。

Consultado en el día *xīn-chōu*, Què pregunta: ¿Va a poder tener hijos la dama Zǐ? Segundo mes.

辛丑卜， 亘貞。

Consultado en el día *xīn-chōu*, Xuān pregunta.

王固曰： 好其生子， 卯。

El rey pronostica y dice: La dama Zǐ va a poder tener hijos, se debe realizar la ceremonia de exorcismo. (H.J. 94).

Eso se parece que está diciendo que hay que quitar el mal de la dama Zǐ para que pueda tener hijos. Catorce días después, se hizo la siguiente pregunta:

乙卯卜， 癸貞： 乎帚好出良于妣癸？

Consultado en el día *yǐ-mǎo*, Bīn pregunta: ¿Hemos de ordenar a la dama Zǐ que ofrezca prisioneros a la Madre Difunta Guǐ? (H.J. 94)

Estos dos asuntos, que tienen casi medio mes de diferencia, pueden estar relacionados. Quizás Wǔ-Dīng, después de obtener los mejores resultados de la adivinación, esperaba que la dama Zǐ ofreciera sacrificios a la antepasada para obtener su bendición. La Madre Difunta Guǐ podría referirse a una cónyuge del rey Zhòng-Dīng (仲丁), o del rey Ancestro-Dīng. Ambos tuvieron una cónyuge llamada “Guǐ”. Wǔ-Dīng incluso preguntó si debería realizar un sacrificio a su propia madre, esperando que el espíritu de la Madre Gēng en el cielo, bendijera a la dama Zǐ para traer un heredero:

庚子卜，殷貞：帚好出子？三月。

Consultado en el día *gēng-zǐ*, Què pregunta: ¿Va a poder tener hijos la dama Zi? Tercer Mes.

辛丑卜，殷貞：祝于母庚？

Consultado en el día *xīn-chǒu*, Què pregunta: ¿Hemos de rezar a la Madre Gēng?

王曰：其佳丙不吉，其佳甲戌亦不吉，其佳甲申吉。

El rey dice: el día *bǐng* no será afortunado, el día *jiǎ-xù* tampoco será afortunado, el día *jiǎ-shēn* será afortunado. (H.J. 13926)

Entonces, ¿Zǐ quedó embarazada? El rey continuó con su adivinación. Ahora ya no preguntó por “si podrían tener hijos”, sino *shòu shēng* (受生), si estaba embarazada, por ejemplo:

丁酉卜，宀貞：帚好出受生？

Consultado en el día *dīng-yǒu*, Bīn pregunta: ¿La dama Zǐ está embarazada?

王固曰：吉，其出受生。

El rey pronostica y dice: afortunado, estará embarazada. (H.J. 13925).

Cuando la dama Zǐ estaba a punto de dar a luz, Wǔ-Dīng estaba nuevamente ocupado con la adivinación, preguntando cuándo sería el parto:

貞：帚好娩？

Pregunta: ¿La dama Zi dará a luz? (H.J. 13945).

帚好不〔于〕生三月娩？

¿La dama Zǐ no dará a luz en el próximo cuarto mes? (H.J. 13947).

己丑卜，殷貞：翌庚寅帚好娩？

Consultado en el día *jǐ-chǒu*, Què pregunta: ¿El próximo día *gēng-yín* la dama Zǐ dará a luz?

貞：翌庚寅帚好不其娩？一月。

Pregunta: ¿El próximo día *gēng-yín* la dama Zǐ no dará a luz? Primer mes. (H.J. 154).

□巳〔卜〕貞：今好娩？

[Consultado en el día ...]-sì, pregunta: ¿Hoy la dama Zǐ dará a luz?

Además, por supuesto, también estaba preocupado por el sexo, que está relacionado con la sucesión al trono:

貞：帚好媿，妁？

Pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿será un hijo? (H.J. 10936).

□□〔卜〕，殷貞：〔帚〕好媿，〔不〕其妁？五旬出……

Consultado en el día [...], Què pregunta: [la dama] Zǐ va a dar a luz, [no] será un hijo? Cincuenta y [...] (H.J. 13998).

丁酉卜，宀貞：帚好媿妁？

Consultado en el día *dīng-yǒu*, Bīn pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿será un hijo?

王固曰：其佳甲媿，出希，出……

El rey pronostica y dice: si fuera el día *jiǎ* para dar a luz va a haber desgracia, habrá[...] (H.J. 13996).

Entre estas placas, la H.J. 6948 es bastante interesante:

壬寅卜，殷貞：帚好媿？

Consultado en el día *rén-yín*, Què pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿será un hijo?

癸卯卜，殷貞：乎雀銜伐亘，戔？

Consultado en el día *guī-mǎo*, Què pregunta: ordenaremos a Qué y Gē que vayan a atacar a Xuān ¿Les harán daño?

壬辰翌，癸巳媿，佳女。

El día *rén-chén* hemos celebrado el holocausto, y el día *guī-sì* dio a luz, ha sido una hija. (H.J. 6948).

En esta inscripción no solo podemos ver la adivinación sobre el parto de la dama Zǐ, sino también la apretada agenda de Wǔ-Dīng. En el día de *rén-yín*, realizó una adivinación sobre el parto, y luego, al día siguiente (*guī-mǎo*), estaba preocupado por a quién debe enviar para conquistar el estado de Xuān. Luego, más tarde, después de cuarenta y nueve días, Zǐ dio a luz a una hija. Ya hemos visto el registro del nacimiento de una hija y los siguientes son los de otros dos hijos:

甲申卜，殷貞：〔帚〕好媿，妁？王固曰：其佳丁媿，妁；其佳庚媿，引吉。

Consultado en el día *jiǎ-shēn*, Què pregunta: La esposa Zǐ va a dar a luz, ¿traerá un hijo? El Rey pronostica y dice: Si fuera en el día *dīng* para dar a luz, será un hijo. Si fuera en el día *gēng* para dar a luz, será muy afortunado.

三旬出一日甲寅媿，不妁，佳女。

Después de Treinta y un días, en el día *jiǎ-yín*, dio a luz, no fue un hijo, fue una hija. (H.J. 14002).

戊辰卜，殷貞：帚好媿？

Consultado en el día *wù-chén*, Què pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿será un hijo?

戊辰卜，殷貞：帚好媿，不其妁？五月。

Consultado en el día *wù-chén*, Què pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿no será un hijo? Quinto mes.

王固曰：其佳庚媯。

El rey pronostica y dice: debe dar a luz en el día *gēng*.

丙子夕翌丁丑媯幼。

El día *bǐng-zǐ* por la noche hemos celebrado el holocausto, y el día *dīng-chǒu* dio a luz, ha sido un hijo. (H.J. 14003).

6. El fallecimiento

Tenemos que recordar que el rey Wǔ-Dīng no tenía solamente una mujer y, aunque se preocupaba mucho por Zǐ, también se preocupaba por otras mujeres que le rodeaban. Esto se refleja en la placa H.J. 13931:

□申卜，爭貞：帚好不〔征出〕疾？

Consultado en el día [...] *-shēn*, Zhēng pregunta: ¿No continuará la enfermedad de la dama Zǐ?

〔貞〕：帚好其征出疾？

[Pregunta:] ¿Continuará la enfermedad de la dama Zǐ?

貞：帚好不征出疾？

Pregunta: ¿No continuará la enfermedad de la dama Zǐ?

其征出疾帚好？

¿Continuará la enfermedad de la dama Zǐ?

癸未卜，殷貞：帚媯出子？

Pregunta: ¿La dama Jǐng va a poder tener hijos?

貞：帚媯毋其出子？

Pregunta: ¿La dama Jǐng no va a poder tener hijos? (H.J. 13931).

A través de esta inscripción, podemos ver que la dama Zǐ puede estar sufriendo una enfermedad grave y ha estado en malas condiciones. Wǔ-Dīng está muy preocupado y pregunta si esta situación continuará. Sin embargo, al mismo tiempo, cuando estaba preocupado por la condición de Zǐ, Wǔ-Dīng también preguntaba si la dama Jǐng/Jǐng podría traerle más descendientes.

Parece que al final, la dama Zǐ sobrevivió a esta grave enfermedad, además, un día, volvió a quedar embarazada. Este fue al menos el cuarto embarazo de Zǐ. Pero parece que Wǔ-Dīng no está tan emocionado, sino, por el contrario, está muy preocupado y parece sentirse un poco inquieto. Afortunadamente, el período de embarazo transcurrió sin problemas y ya estaba a punto de dar a luz. Wǔ-Dīng realizó una adivinación nuevamente:

壬寅卜，殷貞：帚〔好〕媯，幼？

Consultado en el día *rén-yín*, Què pregunta: La dama Zǐ va a dar a luz, ¿será un hijo?

王固曰：其佳□申媿，吉，妨；其佳甲寅媿，不吉，壅，佳女。

El Rey pronostica y dice: Si fuera en el día □-shēn para dar a luz, será afortunado y será un hijo; si diera a luz el día jiǎ-yín, no será afortunado, así, será una hija.

壬寅卜，殷貞：帝好媿，不其妨？

Consultado en el día rén-yín, Què pregunta: La dama Zi va a dar a luz, ¿será un hijo?

王固曰：乩，不妨。其妨，不吉。于申。

El rey pronostica y dice: Después de rezar, no será un niño. Aunque será un hijo, no será afortunado. En 申.

若茲迺死。

Así murió. (H.J. 14001).

“Aunque será un hijo, no será afortunado”. ¿Qué significa esto? Lo que sucedió después también quedó registrado en cuatro palabras ruò zī nǎi sǐ (若茲迺死), “Así murió”.

El parto sigue siendo peligroso hoy en día, por no hablar de hace tres mil años, sin mencionar que la mujer se encuentra en mal estado en este momento, es muy probable que haya ocurrido alguna situación especial durante el parto, como la distocia, o puede haber sucedido cualquier otra cosa. Con respecto a la elección del lugar de entierro, Wǔ-Dīng la sepultó al oeste de la entrada del palacio, para poder seguir haciéndose compañía el uno al otro. En la tumba se hallaron 1.928 objetos funerarios depositados, incluidos 755 de jade, la mayoría de los cuales eran joyas utilizadas por Zǐ. 468 artículos de bronce, tanto ceremoniales como armas. Entre las armas se incluyen cuatro hachas de bronce utilizadas por Zi durante su vida, una de las cuales pesa unos nueve kilos, además contaba con más de 6000 cauris, y se sacrificaron 16 personas y 4 perros para ella.

Zi recibió el nombre póstumo Bǐ Xīn (比辛), Madre Difunta Xīn, pero parece que Wǔ-Dīng todavía prefería llamarla amablemente “dama Zǐ”. A menudo, Wǔ-Dīng soñaba con ella:

貞：王夢帝好，不佳辭？

Pregunta: el rey ha soñado con la dama Zi, ¿eso no traerá desgracia? (H.J. 17380)

Al mismo tiempo, el rey también le preocupaba que Zi se sentía sola. Consultó frecuentemente, y le preguntaba sobre su condición en el otro mundo:

己卯卜，旁貞：佳帝取帝好？

Consultado en el día jǐ-mǎo, Bīn pregunta: ¿El dios se casó con la dama Zi? (H.J. 2637).

貞：佳且乙取帝？

Pregunta: ¿el Ancestro-Yi se casó con la dama?

貞：帝好出取不上？

Pregunta: ¿la dama Zi no se casó con algún superior?

貞：佳大甲取帝？

Pregunta: ¿Jiǎ, el Grande, se casó con la dama?

貞：帚好出取上？

Pregunta: ¿la dama Zǐ se casó con algún superior?

貞：佳唐取帚好？

Pregunta: ¿Táng se casó con la dama Zi?

佳且乙？

¿Ha sido el Ancestro-Yǐ?

貞：佳大甲？

Pregunta: ¿Ha sido Jiǎ, el Grande?

[貞]：佳唐取[帚]好？

Pregunta: ¿Táng se casó con la dama Zi?

己卯卜，旁。

Consultado en el *dǎ jǐ-mǎo*, Bīn.

王固曰：上佳甲。

El rey pronostica y dice: con el superior, Jiǎ. (H.J. 2636).

Wǔ-Dīng esperaba que algún dios o cierto antepasado pudieran casarse con ella, para que ella tuviera compañía a su lado. El resultado final de la adivinación fue: “con el superior, Jiǎ.” Shàng-Jiǎ es el hijo del rey Hàì (亥), es el antepasado de quinta generación de Táng, el fundador de la dinastía. En el libro de las *Memorias del gran historiador* (史記) está registrado con el nombre de Wēi (微), y es la primera generación del linaje principal de la familia real. Recuperó la tribu Shāng de la crisis y avanzó hacia la rehabilitación. Wǔ-Dīng debería estar satisfecho con este resultado. Wǔ-Dīng también construyó un templo sobre la tumba de Zǐ, el Templo de la Madre Difunta Xīn, donde a menudo realizaba sacrificios. Más tarde, los sacrificios a Zǐ se normalizaron y conservaron, y se convirtieron en parte del sistema del ciclo regular de ceremonia que duró hasta el final de la dinastía. Los reyes shāng posteriores le llamaron Wǔ-Dīng Qíú Bǐ Xīn (武丁與比辛), Madre Difunta Xīn, cónyuge de Wǔ-Dīng. Esto también muestra que los descendientes de la familia real shāng afirmaron sus méritos.

7. Epílogo

Hemos recorrido brevemente la vida de la dama Zǐ, pero ella no fue un caso especial en su tiempo, como Wǔ Zétiān tiempos posteriores, sino que representa un fenómeno común en el seno de la cultura shāng. En aquella dinastía, las *fù* (damas) tenían un alto estatus social, tenían poder real, y participaban activamente en asuntos nacionales como la guerra, la agricultura, la religión y la política.

Debido a las derrotas de Dì-Xīn (帝辛) y Wǔ-Gēng (武庚) en el siglo XI a.C., y el cambio de dinastías, Zhōu substituyó a Shāng, el pensamiento de los zhōu fortaleció la superioridad masculina y la inferioridad femenina. El estatus social de las mujeres durante los dos mil años siguientes de historia posterior de la China antigua ya no volvió nunca a ser como durante la dinastía Shang. Tanto el nombre de la dama Zǐ, como su título póstumo “Madre Difunta Xīn, cónyuge de Wǔ-Dīng”, desaparecieron en la memoria colectiva de la nación junto con

sus hazañas hasta que fueron descubiertos por los arqueólogos Zhèng Zhènxiāng (鄭振香) y Chén Zhídá (陳志達) en 1976.

Bibliografía

- H.J. Guō Mòruò 郭沫若 (1978-1982): *Jiǎgǔwén héjí* 甲骨文合集 [Colección de las inscripciones de los caparazones y huesos], Pekín, Zhonghua Book Company 中華書局.
- H.B. Péng Bāngjiǎng 彭邦炯 & Xiè Jì 謝濟 & Mǎ Jìfán 馬季凡 (1999): *Jiǎgǔwén héjí bǔbiān* 甲骨文合集補編 [Suplemento de Colección de las inscripciones de los caparazones y huesos], Pekín, Language & Culture Press 語文出版社.
- Cuī Héngshēng 崔恒昇 (2001): *Jiǎmíng Jiǎgǔwén zìdiǎn* 簡明甲骨文字典 [Breve diccionario de inscripciones sobre caparazones de tortuga y huesos], Héféi, Anhui Education Press 安徽教育出版社.
- Shěn Jiànhuá 沈建華 & Cáo Jǐnyán 曹錦炎 (2001): *Xīn biān Jiǎgǔwén zìxíng zǒng biǎo* 新編甲骨文字形總表 *A new compilation of Jiagu Characters*, Hong Kong, The Chinese University Press 中文大學出版社.
- Táng Lán 唐蘭 (1939): *Tiān Rǎng Gé jiǎgǔwén cún kāoshì* 天壤閣甲骨文存考釋 [Investigación y explicación de “Colección de Escrituras de caparazón de tortuga y huesos en la Casa de Tiānrǎng”], Pekín, Beijing Library Press 北京圖書館出版社.
- Wēn Shàofēng 溫少鋒 & Yuán Tíngdòng 袁庭棟 (1983): *Yīnxū bǔcí yánjiū – kēxué jìshù piān* 殷墟卜辭研究——科學技術篇 [Investigación de Oracle records from the Waste of Yin, ciencia y tecnología], Chengdu, Sichuan Social Science Press.
- Xǔ Jǐnjīng 許錦晶. (2018). “Las relaciones de “shì tún” (示屯) durante el reinado de Wǔ-Dīng de Shāng (≈1250 a.C. – 1222 a.C.)”, *Sinología Hispanica*, 8(1), 39-62.
- Xǔ Jǐnjīng 許錦晶 (2021): “Guó de Zhǐ: un guerrero Shāng del siglo XIII A.C.”, en: A. Falero, D. Doncel Abad y J. Rodríguez Cruz (eds.), *Eurasia: Avances de investigación*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 319-328.
- Zhāng Bǐngquán 張秉權 (1957): *Yīnxū wénzì bǐng biān kāoshì* 殷墟文字丙編考釋 [Interpretación de Escrituras de las Ruinas de Yin C], Taipéi, Academia Sinica Instituto de Historia e Idiomas.

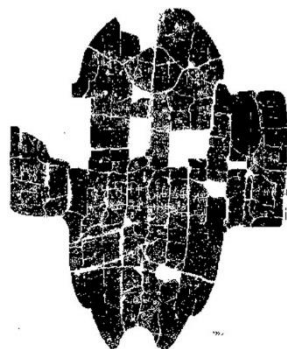
Inscripciones mencionadas



H.J. 94



H.J. 154



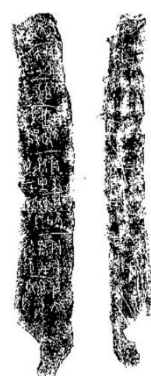
H.J. 709



H.J. 773



H.J. 938



H.J. 2636



H.J. 2637



H.J. 2647



H.J. 2648



H.J. 2653



H.J. 2655



H.J. 2660



H.J. 2666



H.J. 2713



H.J. 6032



H.J. 6480



H.J. 6568



H.J. 6948



H.J. 7283



H.J. 7287



H.J. 9693



H.J. 10133



H.J. 10936



H.J. 13633



H.J. 13663



H.J. 13712



H.J. 13713



H.J. 13925



H.J. 13926



H.J. 13927



H.J. 7283



H.J. 7287



H.J. 9693



H.J. 10133



H.J. 10936



H.J. 13633



13663 乙
H.J. 13663



H.J. 13712



H.J. 13713



H.J. 13925



H.J. 13926



H.J. 13927



H.J. 32756



H.J. 39902



BAE 2023 n° 10
ISSN: 2603-9117